

Verordnung

**des Bundesministeriums
für Verkehr und digitale Infrastruktur**

Verordnung

**zur Änderung der Anlage 1, der Anlage 1 Anhang 1, 2, 3 und 4
sowie der Anlage 2 Anhang 1
des Übereinkommens vom 1. September 1970
über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel
und über die besonderen Beförderungsmittel,
die für diese Beförderungen zu verwenden sind
(Siebzehnte Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens)**

A. Problem und Ziel

Mit dem Gesetz vom 26. April 1974 (BGBl. 1974 II S. 565) stimmten Bundestag und Bundesrat dem Übereinkommen vom 1. September 1970 über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsmittel, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (ATP), zu. Bislang sind 18-mal Änderungen des ATP-Vertragstextes und der Anhänge zum ATP-Übereinkommen in innerstaatliches Recht der Bundesrepublik Deutschland umgesetzt worden (2-mal durch Gesetz, 16-mal durch Verordnung), und zwar

- durch das Gesetz vom 20. Juli 1988 (BGBl. 1988 II S. 630, 672),
- durch die Verordnung vom 27. März 1996 (BGBl. 1996 II S. 402),
- durch das Gesetz vom 9. September 1998 (BGBl. 1998 II S. 2298) und
- durch die Verordnung vom 29. September 2000 (BGBl. 2000 II S. 1233), vom 26. Juli 2002 (BGBl. 2002 II S. 1702), vom 6. Mai 2003 (BGBl. 2003 II S. 484), vom 8. Juli 2004 (BGBl. 2004 II S. 1016), vom 24. Oktober 2005 (BGBl. 2005 II S. 1194), vom 19. Mai 2009 (BGBl. 2009 II S. 478), vom 1. Juli 2010 (BGBl. 2010 II S. 646), vom 17. April 2012 (BGBl. 2012 II S. 370), vom 8. März

2013 (BGBl. 2013 II S. 298), vom 26. März 2014 (BGBl. 2014 II S. 282), vom 13. Februar 2015 (BGBl. 2015 II S. 259), vom 29. Juni 2016 (BGBl. 2016 II S. 802), vom 13. Juni 2017 (BGBl. 2017 II S. 682), vom 15. Mai 2018 (BGBl. 2018 II S. 210) und vom 27. November 2019 (BGBl. 2019 II S. 1014, 1015).

Weitere Änderungen des ATP-Übereinkommens sind nun in nationales Recht umzusetzen.

B. Lösung

Inkraftsetzung der Änderungen des ATP-Übereinkommens durch Erlass einer Verordnung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur aufgrund der Ermächtigungsgrundlage des Artikels 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1988 zur Änderung der Anlagen 1 und 3 des ATP-Übereinkommens (BGBl. 1988 II S. 630, 672), der zuletzt durch Artikel 17 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist. Beim Erlass der Rechtsverordnung ist Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft herzustellen; die Zustimmung des Bundesrates ist erforderlich.

C. Alternativen

Keine.

D. Haushaltsausgaben ohne Erfüllungsaufwand

Bund, Länder und Kommunen werden durch die Ausführung dieser Verordnung nicht mit zusätzlichen Kosten belastet.

E. Erfüllungsaufwand

E1. Erfüllungsaufwand für Bürgerinnen und Bürger

Durch die Verordnung werden keine Informationspflichten für Bürgerinnen und Bürger neu eingeführt, geändert oder aufgehoben.

Es entsteht kein Erfüllungsaufwand.

E2. Erfüllungsaufwand für die Wirtschaft

Durch die Verordnung werden keine Informationspflichten für die Wirtschaft neu eingeführt, geändert oder aufgehoben.

Es entsteht kein zusätzlicher Erfüllungsaufwand.

E3. Erfüllungsaufwand der Verwaltung

Durch die Verordnung entsteht kein Erfüllungsaufwand auf Bundes- oder Kommunalebene.

F. Weitere Kosten

Durch die Änderungen des ATP-Übereinkommens entstehen keine weiteren Kosten.

Auswirkungen auf Einzelpreise sowie das Preisniveau, insbesondere auf das Verbraucherpreisniveau, sind nicht zu erwarten.

16. 09. 21

Vk

Verordnung

**des Bundesministeriums
für Verkehr und digitale Infrastruktur**

Verordnung

**zur Änderung der Anlage 1, der Anlage 1 Anhang 1, 2, 3 und 4
sowie der Anlage 2 Anhang 1
des Übereinkommens vom 1. September 1970
über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel
und über die besonderen Beförderungsmittel,
die für diese Beförderungen zu verwenden sind
(Siebzehnte Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens)**

Bundeskanzleramt
Staatsminister bei der Bundeskanzlerin

Berlin, den 15. September 2021

An den
Präsidenten des Bundesrates

Hiermit übersende ich die vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur zu erlassende

Verordnung zur Änderung der Anlage 1, der Anlage 1 Anhang 1, 2, 3 und 4 sowie der Anlage 2 Anhang 1 des Übereinkommens vom 1. September 1970 über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsmittel, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (Siebzehnte Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens)

mit Begründung und Vorblatt.

Ich bitte, die Zustimmung des Bundesrates aufgrund des Artikels 80 Absatz 2 des Grundgesetzes herbeizuführen.

Dr. Hendrik Hoppenstedt

**Verordnung
zur Änderung der Anlage 1, der Anlage 1 Anhang 1, 2, 3 und 4
sowie der Anlage 2 Anhang 1
des Übereinkommens vom 1. September 1970
über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel
und über die besonderen Beförderungsmittel,
die für diese Beförderungen zu verwenden sind
(Siebzehnte Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens)**

Vom

2021

Auf Grund des Artikels 2 Absatz 1 des Gesetzes zur Änderung der Anlagen 1 und 3 des ATP-Übereinkommens vom 20. Juli 1988 (BGBl. 1988 II S. 630, 672), der zuletzt durch Artikel 17 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft:

Artikel 1

Die von den Vertragsparteien des Übereinkommens vom 1. September 1970 über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsmittel, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (ATP) (BGBl. 1974 II S. 565, 566), gemäß Artikel 18 des ATP-Übereinkommens angenommenen Änderungen der Anlage 1, der Anlage 1 Anhang 1, 2, 3 und 4 und der Anlage 2 Anhang 1 des ATP-Übereinkommens sowie Korrekturen der Anlage 1 Anhang 2 des ATP-Übereinkommens, die durch Notifikationen des Generalsekretärs der Vereinten Nationen vom 31. Januar 2019 und vom 4. März 2021 übermittelt worden sind, werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Änderungen und Korrekturen werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

- (1) Diese Verordnung tritt am Tag nach der Verkündung in Kraft.
- (2) Der Tag, an dem die Änderungen für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft treten, ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.
- (3) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem die in Artikel 1 genannten Änderungen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft treten.
- (4) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Der Bundesrat hat zugestimmt.

Berlin, den

2021

Der Bundesminister
für Verkehr und digitale Infrastruktur

Begründung zur Verordnung

I. Allgemeines

Nach Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 20. Juli 1988 (BGBl. 1988 II S. 630, 672) zur Änderung der Anlagen 1 und 3 des ATP-Übereinkommens ist das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur ermächtigt, Änderungen, die nach Artikel 18 des Übereinkommens angenommen worden sind, im Einvernehmen mit dem Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates in Kraft zu setzen. Dieses Befugnis ist beschränkt auf Änderungen, die der Verwirklichung neuer technischer Erkenntnisse hinsichtlich der besonderen Beförderungsmittel dienen, die Art und Weise dieser Beförderungen betreffen oder Vorschriften über die Ausrüstung der besonderen Beförderungsmittel enthalten. Derartige Änderungen liegen vor.

Es ist nicht ersichtlich, dass durch die Änderungen des ATP Kostensteigerungen für die Wirtschaft eintreten.

Auswirkungen auf Einzelpreise sowie das Preisniveau, insbesondere auf das Verbraucherpreisniveau, sind nicht zu erwarten.

Gleichstellungspolitische Auswirkungen der Regelungen sind nicht gegeben.

Die Managementregeln und Indikatoren der nationalen Nachhaltigkeitsstrategie wurden geprüft. Das Vorhaben weist keinen Bezug zur nationalen Nachhaltigkeitsstrategie auf.

II. Zu den einzelnen Bestimmungen

Zu Artikel 1

Die Änderungen des ATP-Übereinkommens gemäß der Zirkularnote C.N.79.2021.TREATIES-XI.B.22 des Generalsekretärs der Vereinten Nationen vom 4. März 2021 sind völkerrechtlich noch nicht in Kraft getreten. Mit der Umsetzung werden die erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen geschaffen.

Gegen die Korrektur des ATP-Übereinkommens gemäß der Zirkularnote C.N.80.2021.TREATIES-XI.B.22 des Generalsekretärs der Vereinten Nationen vom 4. März 2021 sowie die Korrektur zur Anlage 1, Anhang 2, Muster Nr. 5, 7, 9 und 11 gemäß des Dokuments ECE/TRANS/WP.11/237/Corr.1 vom 18. Juli 2019, die auf eine Änderung im Rahmen der Sechzehnten Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens vom 27. November 2019 (BGBl. 2019 II S. 1014) Bezug nimmt, hat Deutschland keinen Vorbehalt eingelegt, da diese lediglich Korrekturen des bestehenden Textes betreffen.

Zu Artikel 2

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Absatz 2 des Grundgesetzes.

Absatz 2 enthält für die Änderungen die bei völkerrechtlichen Übereinkommen übliche Bekanntgabevorschrift.

Proposed amendments to ATP

1. Annex 1, appendix 2, section 6.5

Amend the two last paragraphs to read as follows:

“For measuring the outside temperature of the body (T_e), at least 2 temperature measuring points shall be placed,

- One measuring point vertically within 20 cm around the middle height of the body, at a distance of 10 to 20 cm from the side wall, and
- Another measuring point 20 to 50 cm from the air inlet of the condenser unit.

The final reading shall be from the warmest measuring point inside the body at the end of the cool down test. The outside temperature used to determine the maximum cool down time, in case of equipment manufactured from 2 January 2012, is the average temperature of all readings from the outside measuring points until the class temperature has been reached.”

2. Annex 1, appendix 3

In line 6.1.2 in the certificate, replace “Not independent” by “dependent”.

3. Annex 1, appendix 4

In the first line, after the list of distinguishing marks, replace “non-independent” by “dependent”.

4. Annex 1, appendix 2, section 8, Model No. 12

In table concerning heat exchangers, replace the row “-type” by the following 2 rows:

	Condenser	Evaporator
Make ^{2/}		
Type (if applicable) ^{2/}		

5. Annex 1, appendix 2, section 8, Model No. 12

In footnote 2 replace “Value indicated by the manufacturer” by “Information indicated by the manufacturer”.

6. Annex 1, appendix 3

In certificate lines 3, 6.1.1 and 6.1.2 replace “MARK” by “MAKE”.

In footnote 8 of the certificate, replace “mark” by “make”.

7. Annex 2, appendix 1

Replace paragraphs 2 and 3 by the following:

“The instrument shall be verified in accordance with EN 13486:2002 by an accredited body and the documentation shall be available for the approval of ATP competent authorities.

The instrument shall comply with standard EN 12830:2018.

Temperature recorders in service that comply with EN 12830:1999 may continue to be used.”

8. Annex 1, appendix 2, section 8, Model No. 12

Amend paragraph (c) line 3 to read as follows:

“Air flow volume leaving the evaporator:

value measured m³/h

at a static:

- differential pressure measured between the air flows leaving and entering the evaporator of 0 Pa,
- absolute barometric air pressure of hPa.”

9. Annex 1, section 1. Insulated equipment

Replace degrees “K” by “°C” under I_N and I_R (twice).

10. Annex 1, section 2. Refrigerated equipment

In the last paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

11. Annex 1, section 3. Mechanically refrigerated equipment

Under Class F, replace degrees “K” by “°C”.

12. Annex 1, section 4. Heated equipment

In the last paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

13. Annex 1, section 5. Mechanically refrigerated and heated equipment

In the second to last paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

14. Annex 1, appendix 2, section 1.2

Under Method C, replace degrees “K” by “°C”.

15. Annex 1, appendix 2, section 1.7

In the first paragraph, replace degrees “K” by “°C” (twice).

16. Annex 1, appendix 2, section 1.7

In the fourth paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

17. Annex 1, appendix 2, section 2.1.2

In the first paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

18. Annex 1, appendix 2, section 2.1.7

Replace degrees “K” by “°C”.

19. Annex 1, appendix 2, section 2.2.3

Replace degrees “K” by “°C” (twice).

20. Annex 1, appendix 2, section 2.2.8

Replace degrees “K” by “°C”.

21. Annex 1, appendix 2, section 4.1.1

Replace degrees “K” by “°C”.

22. Annex 1, appendix 2, section 4.2.2, paragraph a)

In the last paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

23. Annex 1, appendix 2, section 4.2.3, paragraph a)

In the second paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

24. Annex 1, appendix 2, section 4.2.3, paragraph b)

Replace degrees “K” by “°C”.

25. Annex 1, appendix 2, section 4.2.3

In the paragraph after (b), replace degrees “K” by “°C”.

26. Annex 1, appendix 2, section 6.3

Replace degrees “K” by “°C” (four times).

27. Annex 1, appendix 2, section 6.4, (ii)

Replace degrees “K” by “°C” (four times).

28. Annex 1, appendix 2, section 7.3.1

In the second paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

29. Annex 1, appendix 2, section 7.3.2

In the first paragraph, replace degrees “K” by “°C”.

30. Annex 1, appendix 2, section 7.3.7

In the table heading, replace degrees “K” by “°C”.

31. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 1 A

In the last line, replace degrees “K” by “°C”.

32. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 2 A

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (seven times).

33. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 2 B

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (seven times).

34. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 3

Replace degrees “K” by “°C”.

35. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 4 A

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (three times).

36. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 4 B

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (three times).

37. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 4 C

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (three times).

38. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 5

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (three times).

39. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 6

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (twice).

40. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 7

Replace degrees “K” by “°C” everywhere it appears (twice).

41. Annex 1

Insert a new section 7 to read as follows:

“7. Definitions

Equipment means an assembly of parts forming an insulated body and its supportive structure needed for carriage on road and rail. Thermal appliances may be part of the assembly.

Heating appliance means a thermal appliance that generates thermal energy to increase (heat) the temperature inside.

Mechanically heated and refrigerated appliance means a mechanical refrigerating appliance that is able to decrease (cool) or increase (heat) the temperature inside the equipment that is tested to certify both the capacity to cool and to heat.

Mechanically refrigerating appliance means a thermal appliance that generates thermal energy to decrease (cool) the temperature inside the equipment by a mechanical drive system.

Refrigerating appliance means a thermal appliance that generates thermal energy to decrease (cool) the temperature inside the equipment by melting, evaporation or sublimation of for example natural ice, brine (eutectic) liquefied gas or dry ice.

Thermal appliance means a device to generate thermal energy, to decrease (cool) or increase (heat) the temperature inside the equipment.”.

42. Annex 1, appendix 1, paragraph 3(b)

Add a new last sentence to read as follows:

“For Multi Temperature, Multi Compartment equipment also the declaration of conformity (see 7.3.6 of annex I, appendix 2) shall be provided.”.

43. Annex 1, appendix 1, paragraph 3(c)

Add a new last sentence to read as follows:

“For Multi Temperature, Multi Compartment equipment also a calculation sheet (see 7.3.6 of annex I, appendix 2) based on the iterative method shall be provided.”.

44. Annex 1, appendix 2, section 7.3.6, third paragraph

Insert a new last sentence to read as follows:

“The declaration shall conform to the layout given in Model No. 14 of this appendix”

45. Annex 1, appendix 2, section 8, MODELS No. 1A and 1B

Replace “Date of construction” by “Date of construction (month/year)”.

46. Annex 1, appendix 2, section 8, MODELS No. 4A, 4B, 4C, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Replace “Year of manufacture” by “Date of manufacture (month/year)”.

47. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 12

Replace “Date of manufacture” by “Date of manufacture month/year)”.

48. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 12

Replace “Self-contained/not self-contained” by “Drive independent/dependent”.

49. Annex 1, appendix 2, section 8

Insert a new Model No. 14 to read as follows:

“Model No. 14

Declaration of conformity for Multi Temperature – Multi compartment equipment

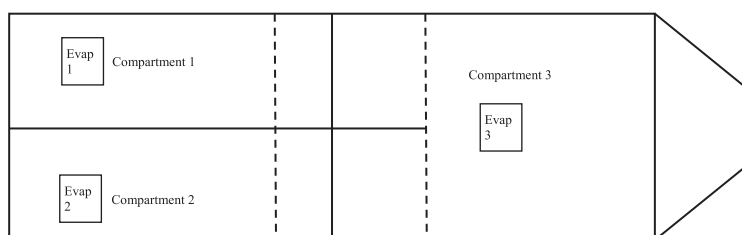
Supplementary document to the Certificate of Compliance as per Annex 1, appendix 2 paragraph 7.3.6

Top view sketch of the lay-out of the equipment:

Indicating:

- front and rear, numbering of compartments
- lay-out of the compartments with fixed and movable bulkheads and the following dimensions in centimeters: inside dimensions of the body, thickness and lengths of the bulkheads.
- most extreme position of movable dividing walls
- Position of the host unit(s) and evaporators
- material of the floor.

(Example of top view sketch)



Insulated body:

ATP test report number:

Make:

Serial number:

Host unit:

ATP Test report number:

Make:

Serial Number:

Evaporators:

ATP test report number:

Make:

Type:

Remarks:

(for example, limitations in compartment temperatures or dimensions, use of particular accessories as curtains etc.)

Authentication

Name of competent authority:

Address:

Telephone number:

E-mail address:

Date and Place of signature

Stamps signature, and name signing officer.”.

50. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 12

At the beginning, delete the following text:

“Refrigerant charge

Refrigerant fluid: (ISO/ASHRAE designation)^{a)}

Nominal mass of refrigerant

^{a)} If existing”.

51. Annex 1, appendix 2, section 8, MODEL No. 12

Replace “Refrigerant fluid” by

“Refrigerant charge

Refrigerant fluid: (ISO/ASHRAE designation)^{a)}

Nominal mass of refrigerant

^{a)} If existing”.

Propositions d'amendements à l'ATP

1. Annexe 1, appendice 2, section 6.5

Modifier les deux derniers paragraphes pour lire comme suit :

« Pour mesurer la température à l'extérieur de la caisse (Te), au moins 2 points de mesure de la température seront placés :

- Un point de mesure situé à la verticale à 20 cm vers le milieu de la hauteur de la caisse, à une distance de 10 à 20 cm de la paroi latérale ; et
- Un autre point de mesure à 20 à 50 cm de l'entrée d'air du condenseur.

Le dernier relevé doit provenir du point de mesure le plus chaud à l'intérieur de la caisse et intervenir à la fin de l'essai de descente en température. La température extérieure utilisée pour déterminer le temps de refroidissement maximum, dans le cas des équipements fabriqués à partir du 2 janvier 2012, est la température moyenne de tous les relevés obtenus aux points de mesure extérieurs jusqu'à ce que la température de la classe soit atteinte. ».

2. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle n° 12

Dans le tableau concernant les échangeurs, remplacer la ligne « Marque-type » par deux lignes, comme suit :

	Condenseur	Évaporateur
Marque ²		
Type (le cas échéant) ²		

3. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle n° 12

Dans la note de bas de page 2, remplacer « Valeur indiquée par le constructeur » par « Informations communiquées par le constructeur ».

4. Annexe 2, appendice 1

Remplacer les paragraphes 2 à 3 par ce qui suit :

« L'appareil doit être contrôlé pour conformité à la norme EN 13486:2002 par un organisme accrédité et la documentation doit être disponible pour l'approbation des autorités ATP compétentes.

L'appareil doit être conforme à la norme EN 12830:2018.

Les enregistreurs de température en service conformes à la norme EN 12830:1999 peuvent continuer à être utilisés. ».

5. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle n° 12

Modifier la ligne 3 de la section c) comme suit :

« Débit d'air au soufflage de l'évaporateur :

Valeur mesurée m³/h

Sous une pression statique :

- Différentielle, mesurée entre le soufflage et l'entrée d'air de l'évaporateur, de 0 Pa ;
- Atmosphérique absolue de hPa. »

6. Annexe 1, section 1. Définition du terme « engin isotherme »

Remplacer « K » par « °C » pour I_N et I_R (deux fois).

7. Annexe 1, section 2. Définition du terme « engin réfrigérant »

Dans le dernier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

8. Annexe 1, section 3. Définition du terme « engin frigorifique »

Pour la classe F, remplacer « K » par « °C ».

9. Annexe 1, section 4. Définition du terme « engin calorifique »

Dans le dernier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

10. Annexe 1, section 5. Définition du terme « engin frigorifique et calorifique »

Du deuxième au dernier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

11. Annexe 1, appendice 2, section 1.2

Pour la classe C, remplacer « K » par « °C ».

12. Annexe 1, appendice 2, section 1.7

Dans le premier paragraphe, remplacer « K » par « °C » (deux fois).

13. Annexe 1, appendice 2, section 1.7

Dans le quatrième paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

14. Annexe 1, appendice 2, section 2.1.2

Dans le premier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

15. Annexe 1, appendice 2, section 2.1.7

Remplacer « K » par « °C ».

16. Annexe 1, appendice 2, section 2.2.3

Remplacer « K » par « °C » (deux fois).

17. Annexe 1, appendice 2, section 2.2.8

Remplacer « K » par « °C ».

18. Annexe 1, appendice 2, section 4.1.1

Remplacer « K » par « °C ».

19. Annexe 1, appendice 2, section 4.2.2, paragraphe a)

Dans le dernier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

20. Annexe 1, appendice 2, section 4.2.3, paragraphe a)

Dans le deuxième paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

21. Annexe 1, appendice 2, section 4.2.3, paragraphe b)

Remplacer « K » par « °C ».

22. Annexe 1, appendice 2, section 4.2.3

Dans le paragraphe suivant le b), remplacer « K » par « °C ».

23. Annexe 1, appendice 2, section 6.3

Remplacer « K » par « °C » (quatre fois).

24. Annexe 1, appendice 2, section 6.4 ii)

Remplacer « K » par « °C » (quatre fois).

25. Annexe 1, appendice 2, section 7.3.1

Dans le deuxième paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

26. Annexe 1, appendice 2, section 7.3.2

Dans le premier paragraphe, remplacer « K » par « °C ».

27. Annexe 1, appendice 2, section 7.3.7

Dans l'intitulé des colonnes du tableau, remplacer « K » par « °C ».

28. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 1A

À la dernière ligne, remplacer « K » par « °C ».

29. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 2A

Remplacer tous les « K » par des « °C » (sept fois).

30. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 2B

Remplacer tous les « K » par des « °C » (sept fois).

31. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 3

Remplacer « K » par « °C ».

32. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 4A

Remplacer tous les « K » par des « °C » (trois fois).

33. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 4B

Remplacer tous les « K » par des « °C » (trois fois).

34. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 4C

Remplacer tous les « K » par des « °C » (trois fois).

35. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 5

Remplacer tous les « K » par des « °C » (trois fois).

36. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 6

Remplacer tous les « K » par des « °C » (deux fois).

37. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 7

Remplacer tous les « K » par des « °C » (deux fois).

38. Annexe 1

Ajouter la nouvelle section 7, ainsi libellée :

« 7. Définitions

Engin : ensemble d'éléments constituant une caisse isotherme et la structure de support nécessaire à son transport sur route ou sur rail. Les dispositifs thermiques peuvent faire partie de cet ensemble.

Dispositif de chauffage : dispositif thermique qui génère une énergie thermique destinée à augmenter la température à l'intérieur de l'engin (à le chauffer).

Dispositif frigorifique et calorifique : dispositif capable d'abaisser (refroidir) ou d'augmenter (chauffer) la température à l'intérieur de l'engin et qui est mis à l'essai pour mesurer à la fois sa puissance frigorifique et sa puissance calorifique.

Dispositif frigorifique : dispositif thermique qui génère, grâce à un système d'entraînement mécanique, une énergie thermique destinée à abaisser la température à l'intérieur de l'engin (à le refroidir).

Dispositif réfrigérant : dispositif thermique qui génère, grâce à la fonte, à l'évaporation ou à la sublimation, par exemple, de glace naturelle, d'une solution saline (plaques eutectiques), de gaz liquéfié ou de glace carbonique, une énergie thermique destinée à abaisser la température à l'intérieur de l'engin (à le refroidir).

Dispositif thermique : dispositif qui génère une énergie thermique destinée à abaisser (refroidir) ou à augmenter (chauffer) la température à l'intérieur de l'engin. ».

39. Annexe 1, appendice 1, paragraphe 3 b)

Ajouter une nouvelle dernière phrase ainsi libellée :

« Pour les engins à températures et compartiments multiples, il faudra également présenter la déclaration de conformité (voir 7.3.6 de l'annexe I, appendice 2). ».

40. Annexe 1, appendice 1, paragraphe 3 c)

Ajouter une nouvelle dernière phrase ainsi libellée :

« Pour les engins à températures et compartiments multiples, il faudra également présenter une feuille de calcul (voir 7.3.6 de l'annexe I, appendice 2) fondée sur la méthode itérative. ».

41. Annexe 1, appendice 2, section 7.3.6, troisième paragraphe

Insérer une nouvelle dernière phrase ainsi libellée :

« La déclaration doit être conforme au modèle n° 14 figurant au présent appendice. ».

42. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèles 1A et 1B

Remplacer « Date de construction » par « Date de construction (mois/année) ».

43. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèles 4A, 4B, 4C, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

Remplacer « Année de fabrication » par « Date de fabrication (mois/année) ».

44. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 12

Remplacer « Date de fabrication » par « Date de fabrication (mois/année) ».

45. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 12

Remplacer « Autonome – non autonome » par « Fonctionnement de manière autonome/non autonome ».

46. Annexe 1, appendice 2, section 8

Ajouter le nouveau modèle 14, comme suit :

« Modèle n° 14

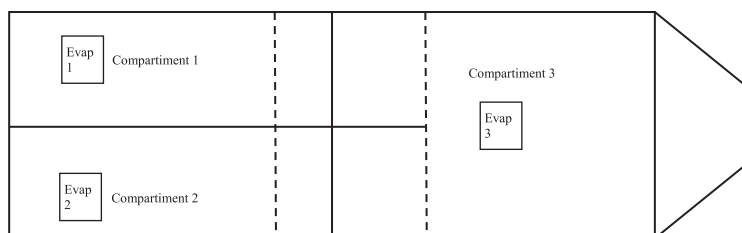
Déclaration de conformité pour les engins à températures et compartiments multiples

Document supplémentaire à l'attestation de conformité, conformément au paragraphe 7.3.6 de l'appendice 2 de l'annexe 1

Croquis en vue de dessus de la configuration de l'engin, avec les indications suivantes :

- Avant et arrière de l'engin, numérotation des compartiments
- Configuration des compartiments (cloisons internes fixes ou mobiles), et mesures suivantes en centimètres : dimensions intérieures de la caisse, épaisseur et longueur des cloisons
- Position la plus extrême des cloisons mobiles
- Position de l'unité ou des unités de condensation et des évaporateurs
- Matériau utilisé pour le plancher.

(Exemple de croquis en vue de dessus).



Caisse isotherme :

Numéro de procès-verbal d'essai ATP :

Marque :

Numéro de série :

Unité de condensation :

Numéro de procès-verbal d'essai ATP :

Marque :

Numéro de série :

Évaporateurs :

Numéro de procès-verbal d'essai ATP :

Marque :

Type :

Observations :

(par exemple, restrictions liées aux dimensions des compartiments ou à la température dans les compartiments, utilisation d'accessoires particuliers tels que des rideaux, etc.)

Authentification

Nom de l'autorité compétente :

Adresse :

Numéro de téléphone :

Courriel :

Faite à : (lieu) Le : (date)

Cachet et nom du signataire

47. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 12

Supprimer le passage suivant au début :

« Charge de frigorigène »

Fluide frigorigène : (ISO/Désignation ASHRAE)^a

« Masse nominale en fluide frigorigène »

^a Le cas échéant ».

48. Annexe 1, appendice 2, section 8, modèle 12

Remplacer « Fluide frigorigène » par

« Charge de frigorigène »

Fluide frigorigène : (ISO/Désignation ASHRAE)^a

Masse nominale en fluide frigorigène

^a Le cas échéant ».

(Übersetzung)

Änderungsvorschläge zum ATP-Übereinkommen

1. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 6.5

Änderung der letzten beiden Absätze, so dass sie folgenden Wortlaut haben:

„Zur Messung der Außentemperatur des Kastens (Te) sind mindestens zwei Temperaturmesspunkte anzubringen,

- ein Messpunkt zur vertikalen Messung innerhalb 20 cm um die mittlere Höhe des Kastens, im Abstand von 10 bis 20 cm zur Seitenwand, und
- ein weiterer Messpunkt im Abstand von 20 bis 50 cm zum Lufteinlass des Verflüssigers.

Die endgültige Ablesung erfolgt am wärmsten Punkt innerhalb des Kastens am Ende der Abkühlprüfung. Für Beförderungsmittel, die nach dem 2. Januar 2012 hergestellt wurden, ist die für die Bestimmung der maximalen Abkühlzeit zu verwendende Außentemperatur der Durchschnittswert aller Ablesungen an Außentemperaturmesspunkten bis die für die Klasse vorgesehene Temperatur erreicht ist.“

2. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

In der Tabelle über die Wärmetauscher wird die Zeile „Fabrikmarke, Typ“ durch die beiden folgenden Zeilen ersetzt:

	Verflüssiger	Verdampfer
Hersteller ^{2/}		
Typ (sofern anwendbar) ^{2/}		

3. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

In Fußnote 2 „Vom Hersteller angegebener Wert“ ersetzen durch „Angabe des Herstellers“.

4. Anlage 2 Anhang 1

Die Absätze 2 und 3 werden durch folgenden Wortlaut ersetzt:

„Das Messgerät muss gemäß DIN EN 13486:2002 durch eine akkreditierte Stelle geprüft werden und die Dokumentation muss den zuständigen ATP-Behörden für die Genehmigung zugänglich sein.

Das Messgerät muss den Anforderungen der Norm DIN EN 12830:2018 entsprechen.

Bereits in Betrieb befindliche Temperaturregistriergeräte, welche den Bestimmungen der Norm DIN EN 12830:1999 entsprechen, dürfen weiter genutzt werden.“

5. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

Änderung des Absatzes c, so dass er folgenden Wortlaut hat:

„Luftvolumenstrom am Auslass des Verdampfers:

gemessener Wert m³/h

bei

- einem statischen Differenzdruck der Luftvolumenströme zwischen dem Luftein- und Luftaustritt am Verdampfer von 0 Pa
- einem absoluten barometrischen Luftdruck von hPa.“

6. Anlage 1 Unterabschnitt 1 Beförderungsmittel mit Wärmedämmung

Bei I_N und I_R Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (zweimal).

7. Anlage 1 Unterabschnitt 2 Beförderungsmittel mit Kältespeicher

Im letzten Anstrich Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

8. Anlage 1 Unterabschnitt 3 Beförderungsmittel mit Kältemaschine

Für die Klasse F ersetzen von Grad „K“ durch „°C“.

9. Anlage 1 Unterabschnitt 4 Beförderungsmittel mit Heizanlage

Im letzten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

10. Anlage 1 Unterabschnitt 5 Beförderungsmittel mit Kältemaschine und mit Heizanlage

Im vorletzten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

11. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 1.2

Bei Methode C, Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

12. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 1.7

Im ersten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (zweimal).

13. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 1.7

Im vierten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

14. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 2.1.2

Im ersten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

15. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 2.1.7

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

16. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 2.2.3

Ersetzen von Grad „K“ durch „°C“ (zweimal).

17. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 2.2.8

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

18. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 4.1.1

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

19. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 4.2.2 Buchstabe a

Im letzten Anstrich Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

20. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 4.2.3 Buchstabe a

Im zweiten Anstrich Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

21. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 4.2.3 Buchstabe b

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

22. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 4.2.3

Im Absatz nach Buchstabe b, Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

23. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 6.3

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (viermal).

24. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 6.4 Unterabsatz (ii)

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (viermal).

25. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 7.3.1

Im zweiten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

26. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 7.3.2

Im ersten Absatz Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

27. Anlage 1 Anhang 2 Unterabschnitt 7.3.7

In der Kopfzeile der Tabelle Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

28. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 1 A

In der letzten Zeile Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

29. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 2 A

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (siebenmal).

30. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 2 B

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (siebenmal).

31. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 3

Grad „K“ durch „°C“ ersetzen.

32. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 4 A

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (dreimal).

33. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 4 B

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (dreimal).

34. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 4 C

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (dreimal).

35. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 5

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (dreimal).

36. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 6

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (zweimal).

37. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 7

An allen Stellen Grad „K“ durch „°C“ ersetzen (zweimal).

38. Anlage 1

Es wird ein neuer Unterabschnitt 7 mit folgendem Wortlaut angefügt:

„(7) Begriffsbestimmungen

Beförderungsmittel sind eine Gesamtheit von Elementen, die einen wärmegeprägten Kasten bilden sowie die für die Beförderung auf der Straße oder der Schiene erforderliche Tragstruktur. Zu dieser Gesamtheit können kälte- oder wärmeerzeugende Anlagen gehören.

Eine Heizanlage ist eine Anlage, die Wärme erzeugt, um die Temperatur im Inneren zu erhöhen (heizen).

Eine mechanische Heiz- und Kühleinrichtung ist eine mechanische Einrichtung, welche die Temperatur im Inneren des Beförderungsmittels senken (kühlen) oder erhöhen (erwärmen) kann und dessen Kühl- und Heizleistung geprüft wurde.

Eine Kältemaschine ist eine thermische Maschine, die mittels eines mechanischen Antriebssystems thermische Energie entzieht, um die Temperatur im Beförderungsmittel zu senken (kühlen).

Eine Kühlanlage ist eine thermische Anlage, die durch Schmelzen, Verdampfung oder Sublimation von z. B. natürlichem Eis, Salzlösung (eutektische Platten), verflüssigtem Gas oder Trockeneis thermische Energie entzieht, um die Temperatur im Beförderungsmittel zu senken (kühlen).

Eine kälte- oder wärmeerzeugende Anlage ist eine Anlage/Maschine zum Entziehen oder Zuführen von thermischer Energie, um die Temperatur im Beförderungsmittel zu senken (kühlen) oder zu erhöhen (erwärmen).“

39. Anlage 1 Anhang 1 Absatz 3 Buchstabe b

Es wird ein neuer letzter Satz mit folgendem Wortlaut angefügt:

„Für Mehrtemperatur-/Mehrkammer-Beförderungsmittel ist zudem eine Übereinstimmungserklärung (vgl. Anlage I Anhang 2 Abschnitt 7.3.6) vorzulegen.“

40. Anlage 1 Anhang 1 Absatz 3 Buchstabe c

Es wird ein neuer letzter Satz mit folgendem Wortlaut angefügt:

„Für Mehrtemperatur-/Mehrkammer-Beförderungsmittel ist zudem der Nachweis der Berechnung nach der iterativen Methode (vgl. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 7.3.6) vorzulegen.“

41. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 7.3.6 dritter Absatz

Es wird ein neuer letzter Satz mit folgendem Wortlaut angefügt:

„Die Erklärung muss der in Muster Nr. 14 dieses Anhangs enthaltenden Form entsprechen.“

42. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 1 A und 1 B

„Herstellungsdatum“ wird ersetzt durch „Herstellungsdatum (Monat/Jahr)“.

43. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 4A, 4B, 4C, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11

„Baujahr“ wird ersetzt durch „Baujahr (Monat/Jahr)“.

44. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

„Herstellungsdatum“ wird ersetzt durch „Herstellungsdatum (Monat/Jahr)“.

45. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8

Es wird ein neues Muster Nr. 14 mit folgendem Wortlaut angefügt:

„MUSTER Nr. 14

Übereinstimmungserklärung für Mehrtemperatur-/Mehrkammer-Beförderungsmittel

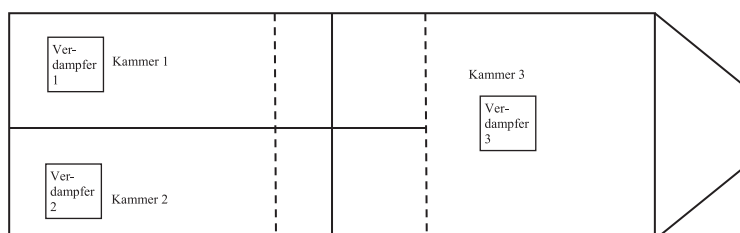
Zusatzdokument zur ATP-Bescheinigung gemäß Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 7.3.6.

Skizze der Draufsicht des Beförderungsmittels:

Angaben:

- Vorder- und Rückseite, Nummerierung der Kammern
- Anordnung der Kammern mit festen und beweglichen Trennwänden und der folgenden Abmessungen in Zentimetern: Abmessungen im Inneren des Kastens, Dicke und Länge der Trennwände.
- die Extrempositionen beweglicher Trennwände
- die Position der Verflüssigereinheit und der Verdampfer
- Material des Bodens.

(Beispiel einer Draufsicht)



Wärme gedämmter Kasten:

ATP Prüfberichtsnummer:

Hersteller:

Seriennummer:

Verflüssigereinheit:

ATP Prüfberichtsnummer:

Hersteller:

Seriennummer:

Verdampfer:

ATP Prüfberichtsnummer:

Hersteller:

Typ:

Bemerkungen:

(z. B. Beschränkungen in Bezug auf Temperatur oder Abmessungen in den Kammern, Verwendung besonderer Zusatzausrüstungen wie beispielsweise Vorhänge, etc.).

Authentifizierung

Name der zuständigen Behörde:

Anschrift:

Telefonnummer:

E-Mail-Adresse:

Datum und Ort der Unterzeichnung

Siegel, Unterschrift und Name der unterzeichnenden Person.“

46. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

Zu Beginn, Löschung des folgenden Textes:

„Kältemittelfüllmenge“

Kältemittel: (ISO/ASHREA-Bezeichnung)^{a)}:

Nennfüllgewicht des Kältemittels:

^{a)} Gegebenenfalls.“

47. Anlage 1 Anhang 2 Abschnitt 8 Muster Nr. 12

„Kältemittel“ wird ersetzt durch

„Kältemittelfüllmenge“

Kältemittel: (ISO/ASHREA-Bezeichnung)^{a)}:

Nennfüllgewicht des Kältemittels:

^{a)} Gegebenenfalls.“

Corrections to the ATP

1. Annex 1, Appendix 2, Model No.13, under Refrigerating unit presented by

Delete [(a declaration by the manufacturer shall be provided if the applicant is not the manufacturer)]

2. Annex 1, Appendix 2, Model No.13, table concerning heat exchangers

For existing table read

Heat exchangers		Condenser	Evaporator
Make-Type			
Number of circuits			
Number of rows			
Number of blankets			
Number of tubes			
Fin pitch [mm]			
Tube: nature and diameter [mm] ²			
Total exchange surface [m ²] ²			
Face area [m ²]			
FANS	Make-Type		
	Number		
	Blade per fan		
	Diameter [mm]		
	Power [W] ²		
	Nominal speed [rpm] ²		
	Total nominal output airflow [m ³ /h] at pressure of 0 Pa ²		
	Method of drive (Description direct current/alternative, frequency, etc.)		

3. Annex 1, Appendix 2, Model No.13, footnote 2

For Value indicated by the manufacturer read Information indicated by the manufacturer

4. Annex 1, appendix 2, section 8, Model No. 12, table concerning heat exchangers

For "Fan pitch" read "Fin pitch".

5. Annex I, page 18, proposal of amendment 1

For

1. Annex 1, appendix 2, Model Nos., 5, 7, 9 and 11

Under "Refrigerant Charge", Replace "Refrigerant fluid: Nature" by "Refrigerant fluid: (ISO/ASHRAE designation)^{a)}".

The footnote will read:

"a) If existing"

Read

1. Annex 1, appendix 2, Model Nos., 5, 7, 9 and 11

Replace "Nature of refrigerant and filling capacity kg" by
"Refrigerant Charge

Refrigerant fluid: (ISO/ASHRAE designation)^{a)}

Nominal mass of refrigerant".

The footnote will read:

"a) If existing".

Rectification de l'ATP

1. Annexe 1, appendice 2, modèle n° 13, sous Groupe frigorifique présenté par

Supprimer [(Une déclaration du fabricant doit être fournie si le demandeur n'est pas le fabricant)]

2. Annexe 1, appendice 2, modèle n° 13, tableau concernant les échangeurs

Substituer au tableau existant :

Échangeurs thermiques		Condenseur	Évaporateur
Marque/Type			
Nombre de circuits			
Nombre de rangées			
Nombre d'isolants			
Nombre de tubes			
Pas des ailettes [mm]			
Tube : nature et diamètre [mm] ²			
Surface d'échange [m ²] ²			
Surface frontale [m ²]			
VENTILATEURS	Marque/Type		
	Nombre		
	Nombre de pales par ventilateur		
	Diamètre [mm]		
	Puissance [W] ²		
	Vitesse nominale [tr/min] ²		
	Débit total nominal [m ³ /h] sous une pression de 0 Pa ²		
	Mode d'entraînement (description de l'alimentation électrique : continu/alternatif, fréquence, etc.) :		

3. Annexe 1, appendice 2, modèle n° 13, note de bas de page 2

Au lieu de Valeur indiquée par le constructeur *lire* Informations communiquées par le constructeur.

4. Annexe I, page 18, proposition d'amendement 1

Remplacer

1. Annexe 1, appendice 2, modèles n°s 5, 7, 9 et 11 de procès-verbal d'essai

Sous « Charge de frigorigène » remplacer « Fluide frigorigène : Nature » par « Fluide frigorigène : (ISO/Désignation ASHRAE)^a ».

La note de bas de page se lit comme suit :

« ^a Le cas échéant. ».

Par

1. Annexe 1, appendice 2, modèles n°s 5, 7, 9 et 11 de procès-verbal d'essai

Remplacer « Nature du frigorigène et charge kg » par

« Charge de frigorigène

Fluide frigorigène (dénomination ISO/ASHRAE)^a :

Masse nominale en fluide frigorigène ».

La note de bas de page se lit comme suit :

« ^a Le cas échéant. ».

Korrekturen am ATP

1. Anlage 1 Anhang 2 Muster Nr. 13, nach Kälteanlage vorgeführt durch

Streichung [(Es ist eine Erklärung des Herstellers vorzulegen, wenn der Antragsteller nicht der Hersteller ist)]

2. Anlage 1 Anhang 2 Muster Nr. 13, Tabelle zu Wärmeübertragern

Bestehende Tabelle *ersetzen durch*

„ Wärmeübertrager		Verflüssiger	Verdampfer
Hersteller, Typ			
Anzahl der Kältemittelkreisläufe			
Anzahl der Reihen			
Anzahl der Dämmschichten			
Anzahl der Rohre			
Lamellenabstand [mm]			
Rohr: Art und Durchmesser [mm] ²			
Gesamte Wärmeaustauschfläche [m ²] ²			
Stirnfläche [m ²]			
LÜFTER	Hersteller, Typ		
	Anzahl		
	Lüfterflügel		
	Durchmesser [mm]		
	Leistung [W] ²		
	Nenngeschwindigkeit [rpm] ²		
	Gesamter Luftvolumenstrom [m ³ /h] bei einem Druck von 0 Pa ²		
	Antriebsart (Beschreibung der Stromversorgung: Gleichstrom/Wechselstrom, Frequenz usw.)		

3. Anlage 1 Anhang 2 Muster Nr. 13, Fußnote 2

„Vom Hersteller angegebener Wert“ ersetzen durch „Angabe des Herstellers“.

4. Anlage I, Seite 18, Änderungsvorschlag 1

Ersetzen von

1. Anlage 1 Anhang 2 Muster Nr. 5, 7, 9 und 11

Nach „Kältemittelfüllmenge“ wird „Art des Kältemittels“ durch „Kältemittel: (ISO/ASHRAE Bezeichnung)^{a)}“ ersetzt.

Die Fußnote erhält folgenden Wortlaut:

„^{a)} Gegebenenfalls“

durch

1. Anlage 1 Anhang 2 Muster Nr. 5, 7, 9 und 11

Ersetzen von „Kältemittelart und -füllmenge kg“ durch
„Kältemittelfüllmenge

Kältemittel: (ISO/ASHRAE Bezeichnung)^{a)}

Nennfüllgewicht des Kältemittels“

Die Fußnote erhält folgenden Wortlaut:

„^{a)} Gegebenenfalls“.

Denkschrift

1. Allgemeines

Das Übereinkommen vom 1. September 1970 über internationale Beförderungen leicht verderblicher Lebensmittel und über die besonderen Beförderungsmittel, die für diese Beförderungen zu verwenden sind (ATP), regelt die Beförderung leicht verderblicher Lebensmittel in hierfür geeigneten Transportbehältnissen. In dem überwiegend technischen Regelwerk werden Prüfanforderungen an unterschiedliche Typen wärmegeprägter Beförderungsmittel (Lkw, Sattelanhänger, Container, Güterwaggons etc.) und deren Kühl- oder Heizanlagen festgelegt. Ferner werden die Temperaturbedingungen für einzelne leicht verderbliche Lebensmittel beschrieben und, daraus abgeleitet, die Verwendung konkreter Typen von Beförderungsmitteln bei internationalen Transporten vorgeschrieben.

Nach Artikel 18 Absatz 1 des ATP kann jede Vertragspartei eine oder mehrere Änderungen dieses Übereinkommens vorschlagen. Es obliegt sodann den anderen Vertragsparteien des ATP, innerhalb der Fristen zu entscheiden, ob sie diese Änderungen akzeptieren oder hiergegen Einspruch einlegen. Der hier in Rede stehende Entwurf enthält Änderungen sowie Korrekturen des ATP, die durch die Zirkularnoten des Generalsekretärs der Vereinten Nationen C.N.79.2021.TREATIES-XI.B.22 und C.N.80.2021.TREATIES-XI.B.22 vom 4. März 2021 sowie eine Korrektur zur Anlage 1, Anhang 2, Muster Nr. 5, 7, 9 und 11 gemäß des Dokuments ECE/TRANS/WP.11/237/Corr.1 vom 18. Juli 2019, die auf eine Änderung im Rahmen der Sechzehnten Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens vom 27. November 2019 (BGBl. 2019 II S. 1014) Bezug nimmt, gegenüber den Vertragsparteien des ATP bekannt gemacht wurden. Entsprechend Artikel 18 Absatz 2 Buchstabe b des ATP hat die Bundesrepublik Deutschland gegenüber

dem Generalsekretär der Vereinten Nationen fristgerecht am 6. April 2021 die Erklärung abgegeben, dass Deutschland die Änderungsvorschläge vom 4. März 2021 Nr. C.N.79.2021.TREATIES-XI.B.22 zwar anzunehmen beabsichtige, dass die für die Annahme erforderlichen Voraussetzungen in Deutschland jedoch noch nicht erfüllt seien. Nach Zirkularnote der Vereinten Nationen vom 7. April 2021 Nr. C.N.121.2021.TREATIES-XI.B.22 gelten diese Änderungsvorschläge spätestens am 4. Juni 2022 als angenommen, wenn nicht eine Vertragspartei bis dahin Einspruch einlegt. Da die Änderungen und Korrekturen des ATP sachgerecht sind, können sie akzeptiert werden und sind somit in deutsches Recht umzusetzen. Gegen die Korrektur gemäß Zirkularnote C.N.80.2021.TREATIES-XI.B.22 vom 4. März 2021 sowie die Korrektur zur Anlage 1, Anhang 2, Muster Nr. 5, 7, 9 und 11 gemäß des Dokuments ECE/TRANS/WP.11/237/Corr.1 vom 18. Juli 2019, die auf eine Änderung im Rahmen der Sechzehnten Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens vom 27. November 2019 (BGBl. 2019 II S. 1014) Bezug nimmt, hat Deutschland keinen Vorbehalt eingelegt, da diese lediglich Korrekturen des bestehenden Textes betreffen.

2. Besonderes

Die mit Zirkularnoten C.N.79.2021.TREATIES-XI.B.22 und C.N.80.2021.TREATIES-XI.B.22 vom 4. März 2021 bekannt gemachten Änderungen und Korrekturen sowie die Korrektur zur Anlage 1, Anhang 2, Muster Nr. 5, 7, 9 und 11 gemäß des Dokuments ECE/TRANS/WP.11/237/Corr.1 vom 18. Juli 2019, die auf eine Änderung im Rahmen der Sechzehnten Verordnung zur Änderung des ATP-Übereinkommens vom 27. November 2019 (BGBl. 2019 II S. 1014) Bezug nimmt, beziehen sich auf Änderungen der Anlagen 1 und 2 des ATP.